

Guido Van Genechten

Petit
Poisson
blanc

o

Little
white
Fish

EL
PEQUEÑO
PEZ
BLANCO



PETIT POISSON BLANC PLEURE.
IL A PERDU SA MAMAN.

LITTLE WHITE FISH IS CRYING.
HE CAN'T FIND HIS MOMMY.

EL PEQUEÑO PEZ BLANCO ESTÁ LLORANDO,
NO ENCUENTRA A SU MAMÁ.



EST-CE LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
NON, C'EST UN CRABE, ET IL EST ROUGE.

IS THIS LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, IT'S A CRAB, AND IT IS RED.

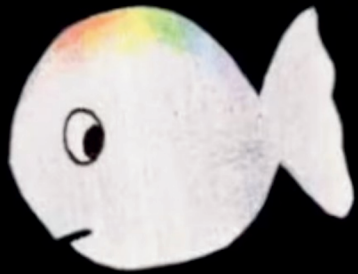
¿ESTA ES LA MAMÁ DEL PEQUEÑO PEZ BLANCO?
NO, ES UN CANGREJO, Y ES DE COLOR ROJO.



EST-CE LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
NON, C'EST UNE ÉTOILE DE MER, ET ELLE EST ORANGE.

IS THIS LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, THAT'S A STARFISH, AND IT IS ORANGE.

¿ESTA ES LA MAMÁ DEL PEQUEÑO PEZ BLANCO?
NO, ES UNA ESTRELLA DE MAR, Y ES DE COLOR NARANJA.



EST-CE LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
EH BIEN NON, C'EST UN ESCARGOT, ET IL EST JAUNE.

IS THIS LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, THAT'S A SNAIL, AND IT IS YELLOW.

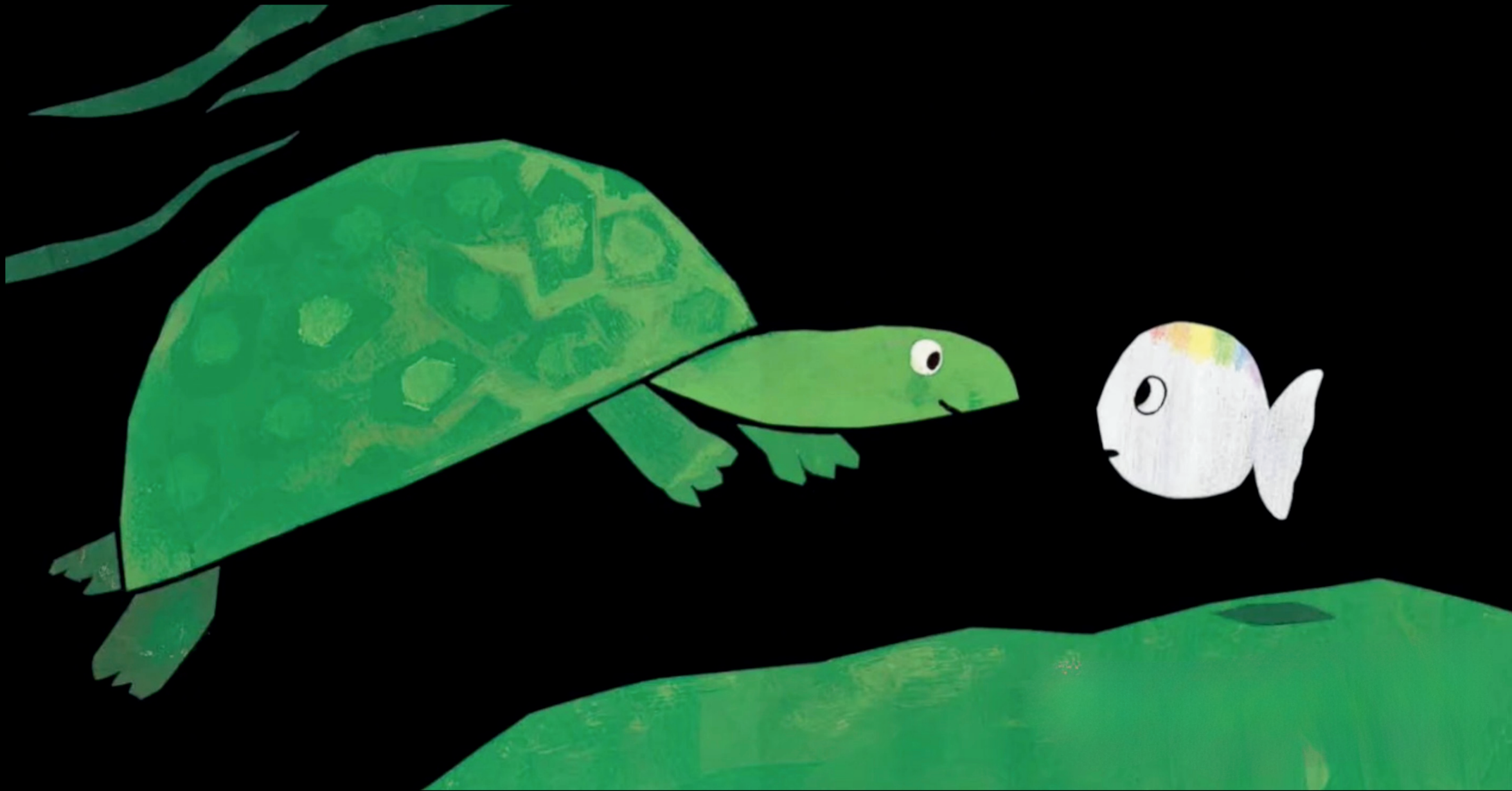
¿ESTA ES LA MAMÁ DEL PEQUEÑO PEZ BLANCO?
NO, ES UN CARACOL, Y ES DE COLOR AMARILLO.



ET CELLE-CI? EST-CE LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
NON, C'EST UN TORTUE, ET ELLE EST VERTE.

AND THIS? IS THIS LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, NOT THIS EITHER. THAT'S A TURTLE, AND IT IS GREEN.

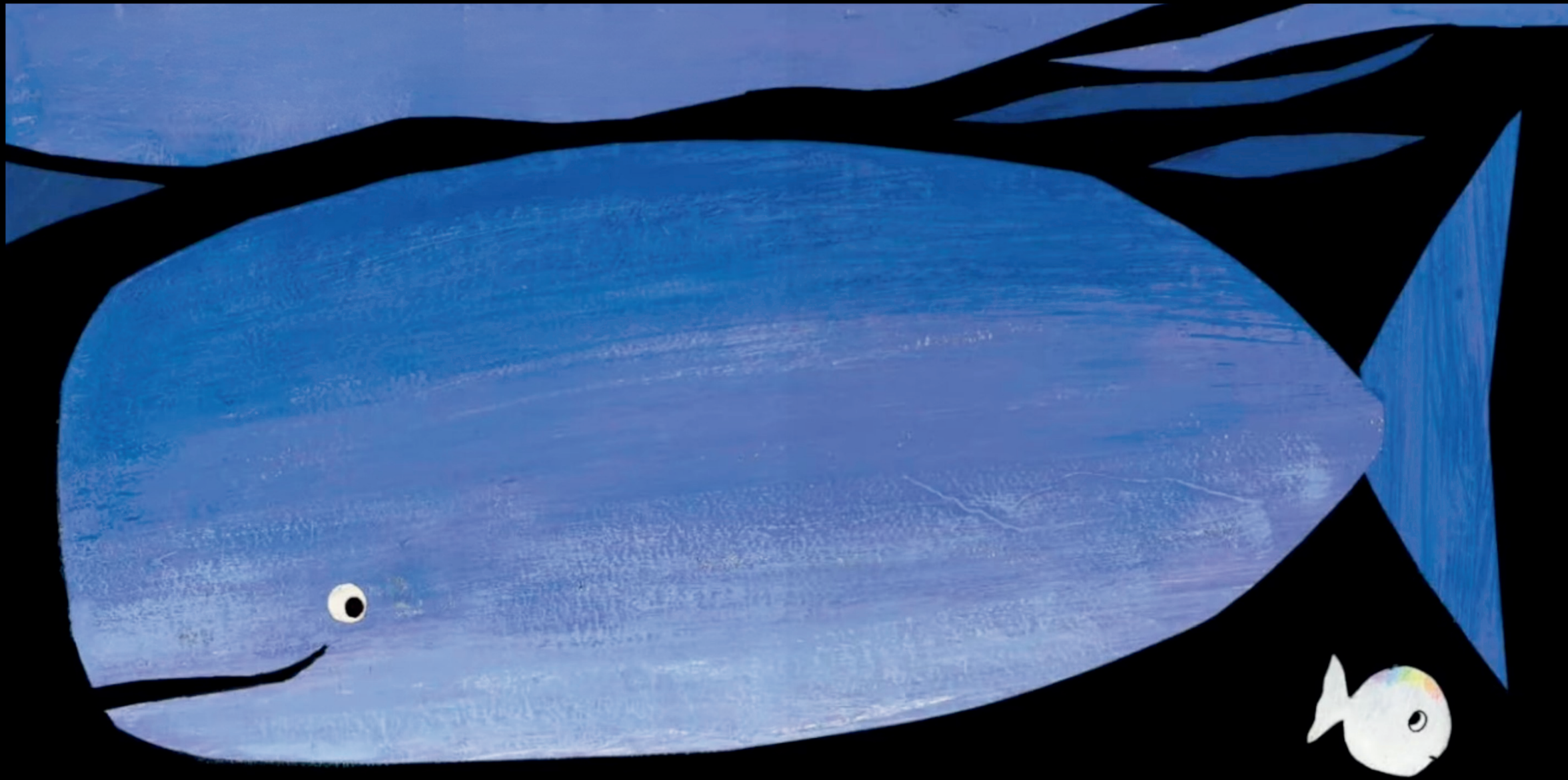
¿Y ESTA? ¿ES LA MAMÁ DEL PEQUÑO PEZ?
NO, TÁMPOCO ES ESTA, ES UNA TORTUGA, Y ES DE COLOR VERDE.



VOICI PEUT-ÊTRE LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
MAIS NON, VOYONS, C'EST UNE BALEINE, ET ELLE EST BLEUE.

AND THAT, THERE? IS THAT LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, DEFINITELY NOT, THAT'S A WHALE, AND IT IS BLUE.

¿Y ESTA QUÉ ESTÁ AQUÍ?
¿ES LA MAMÁ DEL PEQUEÑO PEZ BLANCO?
NO, DEFINITIVAMENTE NO, ES UNA BALLENA, Y ES DE COLOR AZUL.



ET CELLE-CI?

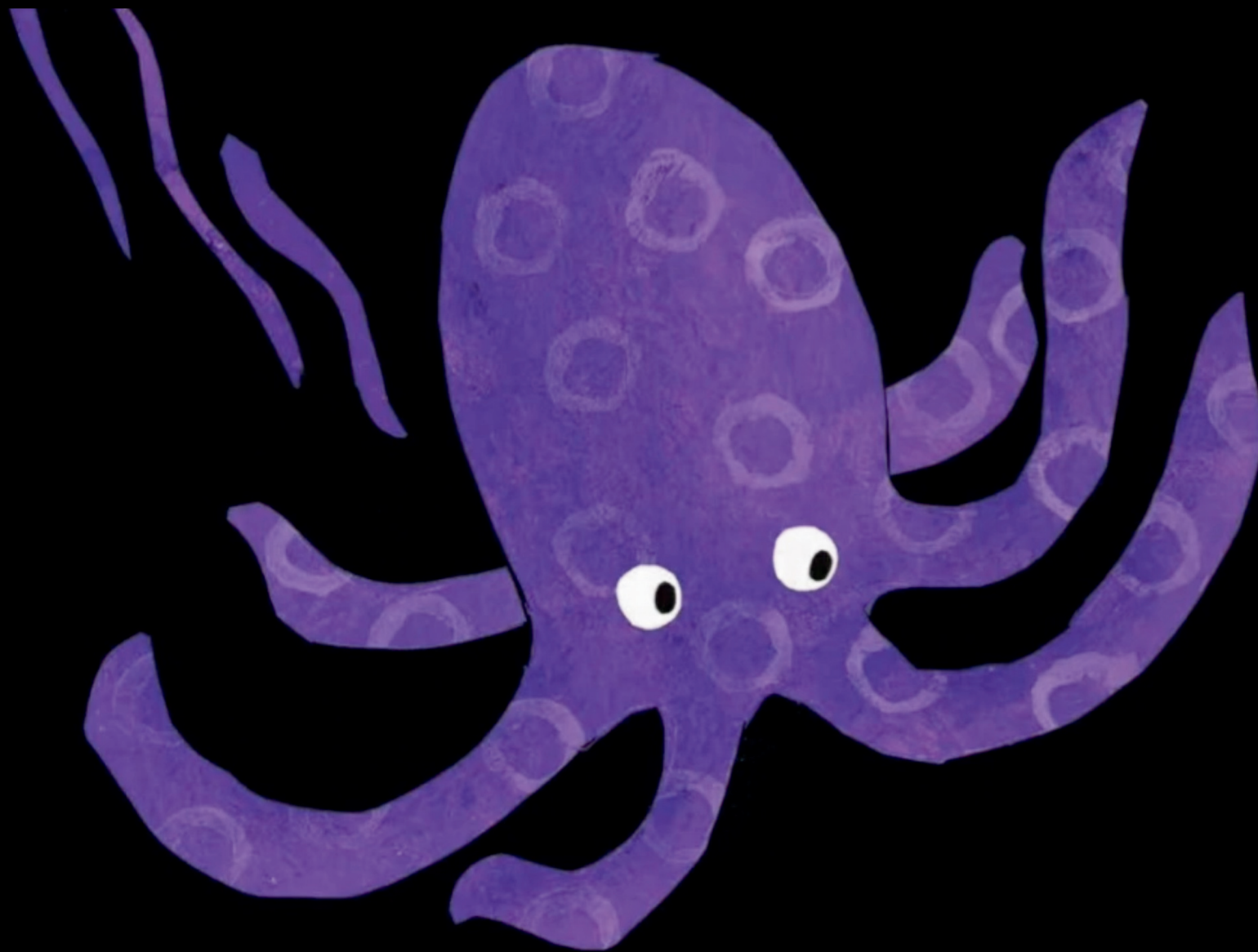
CE N'EST PAS NON PLUS LA MAMAN DE PETIT POISSON BLANC?
BIEN SÛR QUE NON, C'EST UNE PIEUVRE, ET ELLE EST MAUVE.

AND THIS, HERE?

IS THIS LITTLE WHITE FISH'S MOMMY?
NO, THAT'S AN OCTOPUS, AND IT IS PURPLE.

¿Y ESTAÍ?

¿ES LA MAMÁ DEL PEQUEÑO PEZ BLANCO?
NO, ES UN PULPO, Y ES DE COLOR MORADO.



«MAIS VOICI MAMAN!»
DIT PETIT POISSON BLANC EN SOURIANT.
«MA MAMAN A TOUTES LES COULEURS
DE L'ARC-EN-CIEL.»

"THIS IS MY MOMMY!" LITTLE WHITE
FISH SAYS WITH A SMILES.
"MY MOMMY HAS ALL THE COLORS OF THE RAINBOW...
JUST LIKE ME!"

"ESTA ES MI MAMÁ",
EL PEQUEÑO PEZ BLANCO SONRÍE, "MI MAMÁ
TIENE TODOS LOS COLORES DEL ARCOÍRIS...
AL IGUAL QUE YO!"

